

Brussels, 8 October 2025
(OR. en, bg)

13244/25
ADD 1

SOC 625
EMPL 412
GENDER 177
ANTIDISCRIM 86
JAI 1316
DROIPEN 109

NOTE

From:	General Secretariat of the Council
To:	Permanent Representatives Committee/Council
No. prev. doc.:	12756/1/25 REV 1
Subject:	Draft Council Conclusions on Violence against women and domestic violence: prevention, early detection and intervention - <i>Approval</i> - <i>Statements</i>

Delegations will find in the annex a statement by the HU delegation and a statement by the BG delegation in relation to the abovementioned conclusions.

STATEMENT BY HUNGARY
ON THE COUNCIL CONCLUSIONS ON VIOLENCE AGAINST WOMEN AND
DOMESTIC VIOLENCE: PREVENTION, EARLY DETECTION AND INTERVENTION

Hungary recognises and promotes equality between men and women in accordance with the Fundamental Law of Hungary and the primary law, principles and values of the European Union, as well as commitments and principles stemming from international law. Equality between women and men is enshrined in the Treaties of the European Union as a fundamental value. In line with these and its national legislation, Hungary interprets the term ‘gender’ as reference to ‘sex’ and the concept of ‘gender equality’ as ‘providing equal chances and opportunities for women and men’ in the *Council Conclusions on Violence against women and domestic violence: prevention, early detection and intervention*.

STATEMENT BY BULGARIA

Изявление на Република България по Заключенията на Съвета относно насилието срещу жените и домашното насилие: превенция, ранно откриване и намеса

Република България отдава голямо значение на утвърждаването и защитата на основните права, важна част от които е равенството между жените и мъжете. Страната е и ще остане ангажирана с принципите и ценностите на Европейския съюз, заложили в Договорите.

Република България е твърдо ангажирана с борбата срещу насилието над жени и домашното насилие. Българското правителство и гражданското общество активно работят за предотвратяване на тези форми на насилие, както и за осигуряване на адекватна закрила и подкрепа на техните жертви. Като израз на тази ангажираност страната подкрепи и приемането на Директива (ЕС) 2024/1385 относно борбата с насилието над жени и домашното насилие като значимо постижение в борбата с насилието срещу жени и момичета, защитата на жертвите и наказването на извършителите, което ще подпомогне държавите членки на ЕС да усъвършенстват националното си законодателство.

Изявлението, направено при приемането на Директива (ЕС) 2024/1385, включва позоваване, наред с другото, на решението на Конституционния съд на България, прието през 2018 г., в което се посочва, че Конвенцията на Съвета на Европа за превенция и борба с насилието над жени и домашното насилие („Истанбулската конвенция“) утвърждава правни концепции, свързани с концепцията за „gender“, които са несъвместими с основните принципи на Конституцията на България. Освен това през 2021 г. Конституционният съд допълнително поясни, че понятието „пол“ (англ. „sex“), използвано в Конституцията, в контекста на националния правов ред, следва да се разбира само в неговия биологичен смисъл (мъже и жени).

В светлината на горепосоченото и като потвърждава посоченото в Декларацията си при приемане на Директива (ЕС) 2024/1385, Република България подкрепя приемането на Заключенията, като декларира, че тълкува цялата терминология в тях, свързана с пола, стриктно в рамките на бинарната концепция за пола.